

STUDY 31

VOCABULARY 31.1

সম্ভবত (সম্ভবতঃ)	sambhabata (sambhabatahh)	possibly, probably
বোধ হয় / হয় তো (হয়ত)	bodh hay, hay to (hay-ta)	perhaps
সাধারণত (সাধারণতঃ)	saadhaaranata (saadhaaranatahh)	normally, usually
নিয়মিত ভাবে	niyamita bhaabe	regularly
আস্তে আস্তে	aaste aaste	slowly
ধীরে ধীরে	dhiire dhiire	slowly
মাঝে মাঝে	maajhe maajhe	amid, meantimes
পরিবর্তন (পরিবর্তন)	paribartan (paribarttan)	change

GRAMMAR 31.1

Adverbial Phrases Formed by the Use of Present Participles

A continuing condition can be expressed briefly by doubling the present participle in Bengali.

ওখানে যেতে যেতে তুমি কিংডম হল দেখ। okhaane yete yete tumi kin°dam hal dekha.	As you go along there, you see the Kingdom Hall.
অল্প কথা বলতে বলতে আমরা অনেক শিখছি। alpa katha bal-te bal-te aamaraa anak by little we learn shikh—chi.	While speaking little much.
দেখতে না দেখতেই আপনি বাইবেলের অনেক বিষয় বুঝতে পারেন। dekh-te naa dekh-te-i aapani baaibeler anak many Bible subjects. bişay bujh-te paaren.	Before you realize it, you can understand

EXERCISE 31.1

Translate the following examples to and fro:-

1. Speak slowly - I understand a little Bengali, but [I] do not understand Sylheti.	1. আস্তে আস্তে বলুন - আমি অল্প বাংলা বুঝি, কিন্তু সিলেটী ভাষা বুঝি না। aaste aaste balun - aami alpa baan ^o laa bujhi, kintu siletii bhaasaa bujhi naa.
2. Slowly we are putting God's teaching into practice.	2. ধীরে ধীরে আমরা খোদার শিক্ষা প্রয়োগ করছি। dhiire dhiire aamaraa <u>khodaar shikhsaa</u> prayog kar-chi.
3. Possibly they can speak English.	3. সম্ভবত তারা ইংরেজী বলতে পারে। sambhabata taaraa in ^o rejii bal-te paare.

EXERCISE 31.2

Translate the following examples to and fro:-

1. Usually, they cannot say many words in English.	1. সাধারণত তারা অনেক ইংরেজী কথা বলতে পারে না। saadhaaranata taaraa anek in ^o rejii kathaa bal-te paare naa.
2. We are going there now, but usually we come here.	2. আমরা এখন ওখানে যাচ্ছি, কিন্তু সাধারণত আমরা এখানে অসি। aamaraa ekhan okhaane yacchi, kintu saadhaaranata aamaraa ekhaane aasi.
3. As we are doing preaching, we sometimes meanwhile get a Bengali person.	3. প্রচার করতে করতে আমরা মাঝে মাঝে বাঙ্গালী লোক পাই। pracaar kar-te kar-te aamaraa maajhe maajhe baan ¹ gaalii lok paai.
4. Seeing the loving	4. আমাদের ভাইবোনদের প্রেমময় কাজ

	work of our brothers and sisters, <u>you</u> are able to understand the proof of true religion.		দেখতে দেখতে আপনি সঠিক ধর্মের প্রমাণ বুঝতে পারছেন। aamaader bhaaibon-der premamay kaaj dekh-te dekh-te aapani sathik dharmer pramaan bujh-te paar-chen.
5.	<u>You</u> are not realising that our religion is separate.	5.	আপনি উপলব্ধি করছেন না যে আমাদের ধর্ম আলাদা [হয়]। aapani upalabdhi kar-chen naa ye aamaader dharma aalaadaa [hay].
6.	Do <u>you</u> want to reside forever?	6.	আপনি কি অনন্ত কাল বাস করতে চান? aapani ki ananta kaal baas kar-te caan?
7.	Can your son understand the meaning of God's promise?	7.	তোমার ছেলে কি খোদার প্রতিজ্ঞার অর্থ বুঝতে পারে? tomaar chele ki khodaar pratijnaar [pratigyaa] artha bujh-te paare?
8.	Do you realise that God wants to see changes in your life [your life's changes]?	8.	তুমি কি উপলব্ধি করা যে খোদা তোমার জীবনের পরিবর্তন দেখতে চান? tumi ki upalabdhi karaa ye khodaa tomaar jiibaner paribartan dekh-te caan?
9.	Yes, I do understand.	9.	হ্যাঁ, আমি বুঝতে পারছি। h^yaa, aami bujh-te paar-chi.